

No. 10922

**CZECHOSLOVAKIA
and
SUDAN**

**Agreement on collaboration in health services. Signed at
Khartoum on 12 February 1970**

Authentic texts: Czech, Arabic and English.

Registered by Czechoslovakia on 26 January 1971.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
et
SOUDAN**

**Accord de coopération en matière de services sanitaires. Signé
à Khartoum le 12 février 1970**

Textes authentiques: tchèque, arabe et anglais.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 26 janvier 1971.

AGREEMENT¹ ON COLLABORATION IN HEALTH SERVICES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHO-
SLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERN-
MENT OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
SUDAN

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Democratic Republic of the Sudan, in an effort to promote friendly relations and collaboration in the sphere of health services between the two countries, have decided to conclude the following agreement:

Article 1

The contracting parties shall develop collaboration and encourage the mutual exchange of experience in regard to problems concerning health services and medical science.

Article 2

The contracting parties shall exchange experience acquired in the sphere of public health and management of health services, particularly in the field of preventive and therapeutic care, hygienic and epidemiological care, health education and experience with medical instruments, apparatuses and drugs.

Article 3

The contracting parties shall exchange programmes and documents on study trips, conferences and sessions pertaining to health issues. If on the territory of one of the contracting parties an international gathering will be held, the contracting party would invite the other party to participate.

Article 4

The contracting parties will exchange medical literature, medical films, instructional and other aids in the field of health education.

Article 5

In the field of joint control of infectious diseases the contracting parties shall exchange experience on prevention, diagnosis and treatment of those diseases and will transmit to each other reports on the epidemiological situation.

¹ Came into force on 23 July 1970, the date of the exchange of the notes advising of its approval under the valid regulations of the two Contracting Parties, in accordance with article 12.

Article 6

The contracting parties shall, while interchanging experiences, promote and extend collaboration between research institutes, schools of health personnel and other health institutions.

Article 7

The contracting parties shall collaborate in the field of health personnel training, in particular:

- (1) The Czechoslovak side will help with the training of Sudanese medical personnel by sending specialists to the Democratic Republic of the Sudan to train Sudanese medical personnel, or by giving Sudanese medical personnel an opportunity to study in the Czechoslovak Socialist Republic;
- (2) Both sides will promote the exchange of doctors and other medical personnel, give them postgraduate training in specialized fields, and enable them to study certain types of diseases;
- (3) The Czechoslovak side will send to the Democratic Republic of the Sudan health specialists pursuant to special arrangements agreed upon between the competent authorities and organizations of the two contracting parties;
- (4) The contracting parties will exchange teaching aids and pedagogical experience.

Article 8

The appropriate organs and institutions of both contracting parties will admit patients of the other contracting party for hospital treatment, particularly in case of sudden illness.

Article 9

For the purpose of the implementation of the present Agreement the contracting parties shall conclude, as required, concrete programmes of collaboration covering specific periods.

Article 10

The contracting parties shall refund to each other the expenses incurred by them as a result of the present Agreement according to the following principles:

- (1) The medical literature and films, teaching and instructional aids and health educational material will be exchanged free of charge;

- (2) When sending delegations or participants at conferences, congresses, sessions and visits to health institutions, the sending party bears the travel costs up to the place of destination, including the return fare, while the receiving party bears the costs of adequate lodging, long-distance travel expenses relating to the programme of the visit, and adequate daily allowance;
- (3) Expenses associated with the sending and stay of doctors and other health personnel in the territory of the other contracting party shall be borne by the contracting party on whose request those persons have been sent;
- (4) Costs associated with the provision of in-patient treatment and medical aid as defined in Article 8 of the present Agreement, shall be borne by the party which has sent the patients concerned. The necessary appropriate treatment in the event of sudden illness or injury of citizens of either contracting party in the territory of the other contracting party will be provided free of charge.

Article 11

The mutual accounting of costs pursuant to Article 10 of the present Agreement will be carried out in accordance with the Payment Agreement between the two countries.

Article 12

The present Agreement is subject to approval in accordance with the valid regulations of the two contracting parties and shall enter into force following the exchange of Notes advising of its approval.

The Agreement has been concluded for the period of five years and its validity will be extended automatically always for the period of another five years unless either of the contracting parties denounces it six months prior to the expiration of the respective period of validity. This Agreement may be amended only by mutual consent of both contracting parties.

DONE at Khartoum on this 12th day of February in the year of 1970 in two original copies, each in Czech, Arabic and English languages; the English text being regarded as authentic in the case of a differing interpretation.

For the Government
of the Czechoslovak
Socialist Republic:

[Signed — Signé]¹

For the Government
of the Democratic Republic
of the Sudan:

[Signed — Signé]²

¹ Signed by Dr. V. Vlček — Signé par D^r V. Vlček.

² Signed by Dr. M. Sidra — Signé par D^r M. Sidra.